Studien- und Prüfungsplan Gebärdensprachdolmetschen (B.A.)
Sommersemester 2025

2. und 4. Semester nach der Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019 in der Fassung der **1. Änderungssatzung vom 08.08.2023**
6. Semester nach der Studien- und Prüfungsordnung vom 16.10.2019 in der Fassung der **2. Änderungssatzung vom 11.01.2024**

Stand: 27.01.2025

	Modul-Nr.	Modul & ggf. Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung SU	Ü	PR	TU	SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
1. Semester	**1.1***	**DGS I** ***German Sign Language I***	PFM	x	x			12	12	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Hillenmeyer, Margit	prakP.PZ (30 min)	
	1.1.1	Gebärdensprachliche Kompetenz I											
		Gesamtgruppe		2									
		Gruppe A		4									
				2									
		Gruppe B		4									
				2									
	1.1.2	Ikonizität in der Deutschen Gebärdensprache											
		Gruppe A		2									
				2									
		Gruppe B		2									
				2									
	1.2*	**Deaf Studies I** ***Deaf Studies I***	PFM	x				4	5		Fries, Sabine	Klausur (120 min)	
	1.2.1	Deaf Studies I											
		Gesamtgruppe		2									
	1.2.2	Interkulturelle Kommunikation											
		Gesamtgruppe		2									
	12.3**	**Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft a** ***Project-based seminar deaf community a***	PFM	x	x			2	4		Fries, Sabine	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester	
	12.3.1	Projektseminar											
		Gesamtgruppe		2									
	12.4**	**Vorübungen zum Dolmetschen Ia** ***Preliminary exercises for interpreting Ia***	PFM	x				2	2,5		Osterkorn, Bernhard	1. Teilleistung: Klausur (60 min)	
	12.4.1	Deutsch Ausdrucksfähigkeit											
		Gesamtgruppe		2									
	12.5**	**Sprach- und Translationswissenschaft a** ***Linguistics and translation science a***	PFM	x				2	2,5		Osterkorn, Bernhard	Zeitpunkt der Prüfung: 2. Semester	
	12.5.1	Allgemeine Sprachwissenschaft											
		Gesamtgruppe		2									
	1.6	**Studium Generale** ***General studies***	WPFM					4	4	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"			
								26	30				

* Orientierungsprüfung
** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung SU	Ü	PR	TU	SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
2. Semester	**2.1**	**DGS II** ***German Sign Language II***	PFM	x	x			12	12		Hillenmeyer, Margit	portP.sb: Ausarb (DGS-Video, Länge 3 min), T. (30 min), Vortr. (30 min)	
	2.1.1	Gebärdensprachlinguistik											
		Gesamtgruppe		2						Ni, Dawei			
	2.1.2	Gebärdensprachliche Kompetenz II											
		Gruppe A		2						Hillenmeyer, Margit			
		Gruppe A		2						Kleyboldt, Thimo			
		Gruppe B		2						Hillenmeyer, Margit			
		Gruppe B		2						Kleyboldt, Thimo			
	2.1.3	Struktur und Grammatik der DGS											
		Gruppe A		1						Ni, Dawei			
		Gruppe A		1						Kleyboldt, Thimo			
		Gruppe B		1						Ni, Dawei			
		Gruppe B		1						Kleyboldt, Thimo			
	2.1.4	Verständnistraining											
		Gruppe A		2						Ni, Dawei			
		Gruppe B		2						Ni, Dawei			
	2.1.5	Manuell-visuelle Kodierungssysteme											
		Gruppe A		2						Hillenmeyer, Margit			
		Gruppe B		2						Hillenmeyer, Margit			
	23.2**	**Deaf Studies IIa** ***Deaf Studies IIa***	PFM	x			x	3	3		Fries, Sabine	Zeitpunkt der Prüfung: 3. Semester	
	23.2.1	Hausarbeitstutorium											
		Gesamtgruppe					1			Zellner, Kilian			
	23.2.2	Deaf Studies II											
		Gesamtgruppe		2						Fries, Sabine			
	12.3**	**Projektseminar Gebärdensprachgemeinschaft b** ***Project-based seminar deaf community b***	PFM	x				2	5		Fries, Sabine	portP: Ausarb, Vortr.PZ (30 min / Gruppe)	
	12.3.1	Projektseminar											
		Gesamtgruppe		2						Fries, Sabine			
	12.4**	**Vorübungen zum Dolmetschen Ib** ***Preliminary exercises for interpreting Ib***	PFM	x	x		x	4	2,5		Osterkorn, Bernhard	prakP.PZ (60 min)	
	12.4.1	Deutsch: Vertiefung Ausdrucksfähigkeit											
		Gesamtgruppe		2						Osterkorn, Bernhard			
	12.4.2	Gedächtnistraining											
		Gruppe A		2						Heßmer, Alina			
		Gruppe B		2						Heßmer, Alina			
	12.5**	**Sprach- und Translationswissenschaft b** ***Linguistics and translation science b***	PFM	x				2	2,5		Osterkorn, Bernhard	portP: Ausarb.sb, Klausur (90 min)	
	12.5.1	Einführung in die Translationswissenschaft											
		Gesamtgruppe		2						Osterkorn, Bernhard			
	2.6	**Bezugswissenschaft** ***Reference science***	PFM	x				4	5		Fries, Sabine	Klausur (60 min)	
	2.6.1	Sozialrecht											
		Gesamtgruppe		2						Hartmann, Thomas			
	2.6.2	Soziologie des Körpers und der Behinderung											
		Gesamtgruppe		2						Dannenbeck, Clemens			
								27	30				

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung SU	Ü	PR	TU	SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
3. Semester	**3.1**	**DGS III**	PFM	x	x			8	8	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Ni, Dawei	prakP.PZ (30 min)	
		German Sign Language III											
	3.1.1	Fortsetzung Sprachkompetenz und -praxis der DGS											
		Gesamtgruppe		2									
	3.1.2	Produktion und Rezeption											
		Gesamtgruppe		4									
	3.1.3	Constructed Action											
		Gesamtgruppe		2									
	23.2**	**Deaf Studies IIb**	PFM	x	x		x	5	3		Ni, Dawei	Ausarb.sb (15-20 Seiten)	
		Deaf Studies IIb											
	23.2.1	Wissenschaftliches Arbeiten											
		Gesamtgruppe		2									
	23.2.2	Hausarbeitstutorium											
		Gesamtgruppe					1						
	23.2.3	Deaf Studies											
		Gesamtgruppe		2									
	3.3	**Vorübungen zum Dolmetschen II**	PFM	x	x			4	5		Kleyboldt, Thimo	prakP.PZ (90 min)	
		Preliminary exercises for interpreting II											
	3.3.1	Vorübungen zum GSD											
		Gesamtgruppe		2									
	3.3.2	Memoriertechnik / Gedächtnistraining D											
		Gesamtgruppe		1									
	3.3.3	Memoriertechnik / Gedächtnistraining DGS											
		Gesamtgruppe		1									
	34.4**	**Arbeitssprache Deutsch a**	PFM	x	x			2	2		Bergmann, Anja	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester	
		Working language German a											
	34.4.1	Deutsch Sprachpraxis											
		Gesamtgruppe		2									
	34.5**	**Gebärdensprachdolmetschen als Beruf a**	PFM	x				4	4		Bergmann, Anja	Zeitpunkt der Prüfung: 4. Semester	
		The profession of Sign Language Interpreting a											
	34.5.1	Ethik und Berufs- und Ehrenordnung											
		Gesamtgruppe		1									
	34.5.2	Allgemeine Dolmetschwissenschaft											
		Gesamtgruppe		2									
	34.5.3	Berufsbild und Einsatzbereiche											
		Gesamtgruppe		1									
	3.6	**Selbst- und Praxisreflexion I**	PFM	x				3	8		Bergmann, Anja	Vortr.P.sb (20 min)	
		Self-reflection and reflection on practice I											
	3.6.1	*Orientierungspraktikum (90 Stunden)*				x							
	3.6.2	Praxisreflexion Orientierungspraktikum											
		Gesamtgruppe		1									
		Gesamtgruppe		1									
	3.6.3	Vorbereitung Hospitationspraktikum											
		Gesamtgruppe		1									
								26	30				

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung SU	Ü	PR	TU	SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
4. Semester	**4.1**	**DGS IV**	PFM	x	x			8	7		Ni, Dawei	prakP.PZ (30 min)	
		German Sign Language IV											
	4.1.1	Textkompetenz											
		Gesamtgruppe		2						Ni, Dawei			
	4.1.2	Perzeption und Produktion											
		Gesamtgruppe		2						Ni, Dawei			
	4.1.3	Redewendung und Idiome											
		Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	4.1.4	Lautsprachliches Gebärden											
		Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	4.2	**Deaf Studies III**	PFM	x				4	5		Fries, Sabine	mdlPr (30 min)	
		Deaf Studies III											
	4.2.1	Deaf Studies											
		Gesamtgruppe		2						Fries, Sabine			
	4.2.2	Einführung in die Disability Studies											
		Gesamtgruppe		2						Dannenbeck, Clemens			
	4.3	**Dolmetschen I**	PFM	x	x			6	6		Bergmann, Anja	prakP.PZ (60 min)	
		Interpreting I											
	4.3.1	Grundkompetenz Dolmetschen											
		Gesamtgruppe		2						Bergmann, Anja			
	4.3.2	Dolmetschtechniken											
		Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	4.3.3	Dolmetschen in verschiedenen Settings											
		Gesamtgruppe		2						Kleyboldt, Thimo			
	34.4**	**Arbeitssprache Deutsch b**	PFM	x	x			2	3		Bergmann, Anja	prakP.PZ (30 min)	
		Working language German b											
	34.4.1	Atem-, Stimm- und Sprechtechnik											
		Gesamtgruppe		2						Hauke-Schippling, Stephanie			
	34.5**	**Gebärdensprachdolmetschen als Beruf b**	PFM	x				2	2		Bergmann, Anja	Klausur (60 min)	
		The profession of Sign Language Interpreting b											
	34.5.1	Vertiefung Dolmetschwissenschaft											
		Gesamtgruppe		2						Reichert, Tilla			
	4.6	**Selbst- und Praxisreflexion II**	PFM	x	x			4	5		Bergmann, Anja	portP.P (Ausarbeitung Portfolio)	
		Self-reflection and reflection on practice II											
	4.6.1	Kollegiale Unterstützung und Beratung											
		Gesamtgruppe		1						Böhm, Carmen			
		Gesamtgruppe		1						Schuller, Christiane			
	4.6.2	Reflexion Hospitationspraktikum											
		Gesamtgruppe		1						Fries, Sabine			
	4.6.3	*Hospitationspraktikum (90 Stunden)*				x							
	4.6.4	Stressabbau und Entspannungstechniken											
		Gesamtgruppe		1						Bergmann, Anja			
	45.7**	**Forschungswerkstatt a**	PFM	x				2	2		Fries, Sabine	Zeitpunkt der Prüfung: 5. Semester	
		Research workshop a											
	45.7.1	Forschungswerkstatt, Teil I											
		Gesamtgruppe		2						Fries, Sabine			
								28	30				

** semesterübergreifendes Modul

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung SU	Ü	PR	TU	SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
5. Semester	**Modul 5.1**	**DGS V** ***German Sign Language V***	**PFM**	**x**	**x**			**7**	**7**	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Kleyboldt, Thimo	prakP.PZ (30 min)	
	5.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Gebärdensprachliche Textgestaltung											
		Gesamtgruppe		2									
	5.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Gebärdentechniken											
		Gesamtgruppe		2									
	5.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Anwendungen und Konversation											
		Gesamtgruppe		2									
	5.1.4	Taktiles Gebärden + Lormen											
		Gesamtgruppe		1									
	Modul 5.2	**Dolmetschen IV** ***Interpreting IV***	**PFM**	**x**	**x**			**10**	**12**		Bergmann, Anja	prakP.PZ (60 min) Praktikum[1]	
	5.2.1	Erweiterte Kompetenz Dolmetschen											
		Gesamtgruppe		2									
		Gesamtgruppe		2									
	5.2.2	Einsatzbereiche: Behörden, Recht, Medizin, Arbeitsleben, etc.											
		Gesamtgruppe		2									
	5.2.3	Voicen											
		Gesamtgruppe		2									
	5.2.4	*Hospitationspraktikum (6 Wochen à 20 Std.)*				x							
	5.2.5	Praktikumsvorbereitung sowie Grundlagen der Selbstständigkeit											
		Gesamtgruppe		2									
	Modul 5.3	**Forschungskolloquium** ***Research Colloquium***	**PFM**	**x**	**x**			**6**	**5**		Fries, Sabine	Ausarb.Ber (10-20 S.)	
	5.3.1	Aktuelle Forschung zur Gebärdensprache / Deaf Studies / Disability Studies oder Gebärdensprachdolmetschen											
		Gesamtgruppe		3									
		Gesamtgruppe		3									
	Modul 5.4	**Englisch** ***English***	**WPFM**					**6**	**6**	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Sprachen"			
								29	30				

[1] Auflistung der hospitierten Dolmetscheinsätze (zuzüglich Vor- und Nachbereitungszeiten), Beurteilung der Praktikumsstelle sowie Portfolio als Leistungsnachweis zum Praktikum

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung SU	Ü	PR	TU	SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
6. Semester	**Modul 6.1**	**Praktikum** ***Work experience***	PFM	x	x			2	24		Bergmann, Anja	LN[2] Koll (30 min)	
	6.1.1	*Dolmetschpraktikum (10 Wochen à 20 Std.)*				x							
	6.1.2	Supervisorische Begleitung und Reflexion											
		Gesamtgruppe		1						Döllefeld, Meike			
		Gesamtgruppe		1						Schuller, Christiane			
	Modul 6.2	**Studium Generale** ***General Studies***	WPFM					6	6	für weitere Informationen siehe Modulhandbuch "Studium Generale"			
								8	30				

[2] Auflistung der absolvierten Dolmetscheinsätze (zuzüglich Vor- und Nachbereitungszeiten), Beurteilung der Praktikumsstelle sowie Bestehen eines Leistungsnachweis in Form eines Kolloquiums

	Modul-Nr.	Modul & Lehrveranstaltungen	Modul-art	Art der Lehrveranstaltung SU	Ü	PR	TU	SWS	ECTS	Dozent/in der Lehrveranstaltungen	Modulverantwortung	Prüfungsart	Bonusleistung
7. Semester	**Modul 7.1**	**DGS VI** ***German Sign Language VI***	PFM	x	x			6	10	Diese Module werden im Sommersemester nicht angeboten.	Kleyboldt, Thimo	prakP.PZ (30 min)	
	7.1.1	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Konversation											
		Gesamtgruppe		2									
	7.1.2	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Pragmatische Kompetenz											
		Gesamtgruppe		2									
	7.1.3	Deutsche Gebärdensprache (DGS): Gebärdensprachliche Literatur											
		Gesamtgruppe		2									
	Modul 7.2	**Dolmetschen V** ***Interpreting V***	PFM	x	x			5	10		Fries, Sabine	prakP.PZ (90 min)	
	7.2.1	Praxis des Dolmetschens											
		Gesamtgruppe		2									
	7.2.2	Berufspraktische Kompetenzen und berufsethische Fragen											
		Gesamtgruppe		1									
		Gesamtgruppe		1									
	7.2.3	Grundlagen der Selbstständigkeit											
		Gesamtgruppe		1									
	Modul 7.3	**Bachelorarbeit** ***Bachelor-Thesis***	PFM	x				1	10		Fries, Sabine	Teilnahme am Seminar, Bachelorarbeit	
	7.3.1	*BA-Arbeit*											
	7.3.2	Begleitseminar BA-Arbeit											
		Gesamtgruppe		1									
								12	30				

Abkürzungsverzeichnis:

PFM: Pflichtmodul
WPFM: Wahlpflichtmodul
ECTS: Leistungspunkte nach dem European Credit Transfer and Accumulation System
SWS: Semesterwochenstunden
SU: Seminaristischer Unterricht
Ü: Übung
PR: Praktikum
BA: Bachelorarbeit

TU: Tutorium
Koll: Kolloquium
Klausur: schriftliche Prüfung im Prüfungszeitraum
LN: Leistungsnachweis
prakP.PZ: praktische Prüfung im Prüfungszeitraum
mdlPr: mündliche Prüfung im Prüfungszeitraum
Ausarb: Ausarbeitung semesterbegleitend
Ausarb.Ber: Bericht semesterbegleitend

portP: Portfolioprüfung
portP.sb: Portfolioprüfung semesterbegleitend
T: Testat semesterbegleitend
Vortr: Vortrag
Vortr.PZ: Vortrag im Prüfungszeitraum